

CIRレポート1月号(中国)

「中国の2016年度の漢字と流行語」

国際交流員 郭 映雪(中国)

中国の国家言語資源観測・研究センター、商務印書センター、人民ネットなどは、12月20日、北京で2016年度の国内漢字に「規」が、2016年度の国際流行語に「小目標(小さな目標)」が選ばれたと発表しました。国際的な2016年度の漢字と流行語には、「変」と「一带一路」(the belt and road)がそれぞれ選ばれました。



主催者は、新しい「規」則の下、「小さな目標」を達成し、局面が「変」化する中、「一带一路」を成し遂げたと、2016年を総括しました。

「規」と「小さな目標」は、中華の伝統と時代のニーズの融合を表現しています。古くからの規則は民族が成り立っていくうえで根本となるものであり、その優れた点を学び、不要な点を取り除いていくべきです。また新しい規則は、新しい時代における新たな要求で、人々の生活や民情をくみ取っていかねばなりません。どんなに大きく、難しい問題であっても、小さな目標を少しずつ達成することで乗り越えることができます。



国際的な2016年度の漢字と流行語に選ばれた「変」と「一带一路」は、時代の変化が未知数な現在の世界において、互いにつながり、連携して「ウィンウィン」を実現することが、人類が共通して求める最大公約数だということを表現しています。中国は誠意をもって世界に「どれほど離れていても、心は一つ」であることを告げています。

2016年は、日本やマレーシア、シンガポール、中国の台湾地区などの「今年の漢字」も注目を集めています。日本の2016年度の漢字は「金」、マレーシアは「貧」、シンガポールは「変」、台湾地区は「苦」がそれぞれ選ばれました。日本の「金」は、1995年から3回目となり、リオデジャネイロオリンピック・パラリンピックで獲得した金メダルに湧いた日本のようなすが表れているそうです。



2016年度の漢字は、それぞれの国や地域の社会発展や国民の関心事を示しており、漢字の文化に独特な魅力を見せ、世界に向けて発信することを示しています。

皆さんが、選ばれた2016年の漢字は何でしたか??

中国 2016 年度的汉字和流行语

由国家语言资源监测与研究中心、商务印书馆、人民网主办的“汉语盘点 2016”20 日在北京揭晓，最终“规”、“小目标”、“变”、“一带一路”分别当选年度国内字、国内词、国际字、国际词。

主办方用在新“规”定下，达成“小目标”，在“变”化中的世界格局中，实现“一带一路”，总结了 2016 年度。

最终当选的年度国内字“规”和国内词“小目标”体现出中华传统与时代需求的融合。规矩，方圆之至也。老规矩是民族的立身之本，取其精华、去其糟粕，该坚守的还要坚守；新规矩是新时代新要求，体察民生、追踪民情，方能不断匡正。不论面临多大的，多棘手的难题，慢慢实现一个个小目标，最终所有难题将迎刃而解。

“变”和“一带一路”领衔国际字词，体现出在充满未知的世界变局中，互联互通、合作共赢仍是人类的共同诉求和最大公约数。不论距离相距多远，中国诚心诚意与世界各个国家齐心协力谋求共同发展。

2016 年，在日本、马来西亚、新加坡、中国台湾等国家和地区，年度汉字评选活动热度不减。2016 年日本年度汉字为“金”，马来西亚年度汉字为“贪”，新加坡年度汉字为“变”，中国台湾地区年度汉字为“苦”。从 1995 年起，日本的“金”已是第三次当选年度汉字。据说，2016 年度日本的“金”表达的是里约奥运会获得金牌的日本人的形象。

2016 年度的各国家与地区的汉字反映出各国家地区的社会发展和民众关切，也充分说明了汉字文化的独特魅力和国际传播力。

2016 年，大家所选的汉字是哪个字呢？？